

FROM THE PASTOR'S DESK

Sunday, September 6, 2026

Dear Families and Friends,

I was out in front of our rectory when a senior parishioner passed by and advised me to cut down some of our banana plants. She explained that doing so would allow the younger plants to grow faster and bear even more fruit. I followed her advice, and now the young plants have grown to be as strong and healthy as the larger ones. I look forward to seeing them bear even more fruit than before.

In life, giving something away can be painful, whether it is our time, our energy, or our money. However, that giving can also make room for something new to grow and bear fruit, bringing new opportunities, energy, and blessings to us and our families. When we give generously, may we recognize that God is giving us an opportunity to receive something greater and something new.

In a few weeks, our parish will officially launch our parish capital campaign, “**One Parish, One Family, One Future.**” I invite you to join me in praying for and contributing to this great cause—our younger generations! I invite you to give, even when it may be difficult or painful, trusting that new and greater blessings will come. I guarantee it! I have experienced it myself. I hope you have experienced it as well, or that you will experience it in the future.

May God's generosity continue to be reflected in our lives and remain alive in us, His children!

Fr. Andrew C. Nguyen

Pastor

THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chủ nhật, ngày 6 tháng 9 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Tôi đang ở phía trước nhà xứ thì một cụ bà trong giáo xứ đi ngang qua và khuyên tôi nên cắt bớt một số cây chuối của chúng tôi. Bà giải thích rằng làm như vậy sẽ giúp những cây chuối non phát triển nhanh hơn và cho nhiều trái hơn. Tôi đã làm theo lời khuyên của bà, và giờ đây những cây chuối non đã lớn lên, trở nên mạnh mẽ và khỏe mạnh như những cây lớn. Tôi mong chờ được thấy chúng trở nhiều trái hơn trước.

Trong cuộc sống, cho đi đôi khi có thể khiến chúng ta đau lòng, cho dù đó là thời gian, sức lực hay tiền bạc của chúng ta. Tuy nhiên, sự cho đi cũng có thể tạo khoảng trống để những điều mới mẻ được phát triển và sinh hoa trái, mang đến những cơ hội mới, sức lực mới và những phúc lành mới cho chúng ta và gia đình. Khi quảng đại cho đi, ước gì chúng ta nhận ra rằng Thiên Chúa đang ban cho chúng ta cơ hội để đón nhận những điều tốt đẹp hơn và những điều mới mẻ.

Trong vài tuần nữa, giáo xứ chúng ta sẽ chính thức khởi động cuộc vận động gây quỹ của giáo xứ, **“Một Giáo Xứ, Một Gia Đình, Một Tương Lai.”** Tôi mời gọi quý vị cùng tôi cầu nguyện và đóng góp cho một mục đích cao đẹp – cho **các thế hệ trẻ mai sau!** Tôi mời gọi quý vị quảng đại cho đi, ngay cả khi điều đó có thể khó khăn hoặc khiến chúng ta nhói đau, với niềm tin rằng những phúc lành mới và lớn lao hơn sẽ đến. Tôi xin bảo đảm với quý vị! Chính tôi đã cảm nghiệm điều đó. Tôi hy vọng quý vị cũng đã từng cảm nghiệm hoặc sẽ cảm nghiệm điều đó trong tương lai.

Nguyện xin lòng quảng đại của Thiên Chúa tiếp tục được phản chiếu trong cuộc sống chúng ta và luôn sống động nơi chúng ta, những người con của Ngài!

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông

Chánh xứ

MENSAJE DE NUESTRO PARROCO

Domingo 6 de septiembre, 2026

Estimadas familias y amigos:

Hace unos días, estaba afuera, frente a nuestra rectoría, cuando pasó una feligresa mayor. Con mucha sabiduría y sencillez, me aconsejó que cortara algunas de nuestras plantas de plátano. Me explicó que, al hacerlo, permitiríamos que las plantas más jóvenes crecieran con mayor fuerza y produjeran aún más frutos.

Seguí su consejo, y hoy las plantas jóvenes han crecido y están tan fuertes y saludables como las más grandes. Ahora espero con ilusión verlas dar aún más fruto que antes.

Esta experiencia me hizo reflexionar sobre nuestra propia vida. A veces, dar puede ser difícil e incluso doloroso, ya sea que demos nuestro tiempo, nuestra energía, nuestros recursos o nuestro dinero. Sin embargo, cuando damos generosamente, también hacemos espacio para que algo nuevo pueda crecer y dar fruto. Dios puede transformar nuestros sacrificios en nuevas oportunidades, nueva esperanza y mayores bendiciones para nosotros y nuestras familias.

En unas pocas semanas, nuestra parroquia dará oficialmente inicio a nuestra Campaña Parroquial de Capital: **“Una Parroquia, Una Familia, Un Futuro”**. Los invito a unirse conmigo en oración y a apoyar generosamente esta importante misión, especialmente pensando en las generaciones que vendrán después de nosotros.

Los invito a dar con generosidad, incluso cuando pueda ser difícil o implique un sacrificio, confiando en que Dios puede hacer crecer y fructificar nuestros esfuerzos de maneras que quizás todavía no podemos imaginar.

Yo mismo he experimentado las bendiciones que nacen de dar con fe. Espero que muchos de ustedes también las hayan experimentado y que, juntos, podamos seguir sembrando hoy para que nuestra parroquia dé abundantes frutos en el futuro.

Que la generosidad de Dios continúe reflejándose en nuestras vidas y permanezca viva en nosotros, sus hijos. Con mis oraciones y bendiciones,

Padre Andrew C. Nguyen

Párroco